

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча триста десятом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 4 марта 2014 года, в 10 ч. 05 м.

Председатель: г-н Виничо Мати (Италия)

GE.17-02914 (R) 190517 220517



* 1 7 0 2 9 1 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



Председатель (*говорит по-английски*): 1310-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Я хотел бы тепло приветствовать нашего сегодняшнего уважаемого гостя заместителя министра иностранных дел Казахстана г-на Ержана Ашикбаева. Вам слово, г-н Ашикбаев.

Г-н Ашикбаев (Казахстан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить посла Виничо Мати с принятием председательства на Конференции по разоружению. У меня нет сомнений, что ваше умелое руководство поможет нам в достижении нашей общей цели: преодолеть многолетнюю стагнацию в работе Конференции, с тем чтобы начать предметные переговоры в соответствии с повесткой дня.

Позвольте мне также поздравить г-на Майкла Мёллера с его вступлением в должность исполняющего обязанности Генерального секретаря Конференции.

Для меня большая честь выступить перед столь уважаемой группой профессионалов и изложить воззрения и позицию Казахстана по важным вопросам, обсуждаемым на Конференции. В нынешних условиях мир нуждается в более гармоничном и ответственном подходе, характеризующемся первостепенной важностью, придаваемой нерушимости принципов многосторонности и коллективных усилий.

Республика Казахстан считает Конференцию по разоружению единым постоянным многосторонним форумом в сфере разоружения, нераспространения и контроля над вооружениями. Как мы уже неоднократно заявляли, следует тщательно взвешивать изменение правил процедуры и системные реформы на Конференции. Должен оставаться неизменным принятый на Конференции принцип консенсуса. Как уже неоднократно отмечалось здесь в зале, «ключи от кризиса» нам надо искать вне Конференции.

Казахстан твердо выступает за расширение членского состава Конференции. Как я убежден, более активное вовлечение членов международного сообщества и гражданского общества в разоруженческий процесс позволит нам эффективно вести свою работу в соответствии с целями и духом Организации Объединенных Наций.

Как ни жаль, но приходится отметить, что с принятия Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний Конференция не ведет никаких переговоров по разоружению. И мы приветствуем любые усилия с прицелом на то, чтобы придать импульс деятельности Конференции, включая учреждение неофициальной рабочей группы с мандатом на выработку программы работы.

Из обширной повестки дня Конференции ключевое значение имеют для нас следующие вопросы: универсальное ядерное разоружение за счет юридически обязывающего, недискриминационного и универсального правового инструмента; составление и подписание договора о запрещении производства расщепляющегося материала оружейного назначения; предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве; негативные гарантии безопасности для стран, не обладающих ядерным оружием.

Все эти четыре вопроса носят взаимосвязанный характер. И игнорирование одного вопроса затруднит разрешение других.

Казахстан выступает за скорейшее начало работы по выработке договора о прекращении производства расщепляющегося материала. Договор о запрещении производства расщепляющегося материала помог бы свести к минимуму возможность незаконных военных ядерных программ, значительно улучшить ситуацию на предмет контроля над наличным материалом и снизить риск ядерного терроризма.

Мы поддержали учреждение и приветствуем деятельность Группы правительственных экспертов по разработке договора о прекращении производства расщепляющегося материала и ее рекомендации.

И нам абсолютно необходимо наметить дальнейшие дискуссии по проекту договора о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве путем взаимодействия с другими международными органами, занимающимися космическими исследованиями. Как страна, в которой дислоцируется космодром «Байконур» и которая динамично развивает свою космическую программу на многосторонней основе, Казахстан полагает, что одной из центральных проблем Конференции должна по-прежнему оставаться безопасность и соблюдение принципа мирной деятельности в космическом пространстве.

Создав с соседними странами зону, свободную от ядерного оружия, в Центральной Азии, Казахстан выступает за подписание всеобъемлющего и юридически обязывающего инструмента, призванного дать гарантии ядерных держав в плане безопасности странам, не имеющим ядерного оружия. Добровольное желание денуклеаризации следует не только приветствовать, но и поощрять. И такие гарантии могут оказаться единственным способом эффективно противостоять расчетам определенных неядерных государств на приобретение ядерного оружия.

Мы также поддержали учреждение Рабочей группы открытого состава для выработки предложений с целью продвижения многосторонних переговоров по ядерному разоружению при том понимании, что эта группа, не будучи независимой платформой для разработки и принятия международных договоров в сфере разоружения, будет представлять документы Конференции по разоружению.

Краеугольным камнем международной безопасности остается Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). И чтобы обеспечить ответственное и успешное осуществление Заключительного документа и плана действий, которые были приняты на обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО, необходима реальная работа всех государств – участников Договора.

К сожалению, еще не преодолена проблема распространения ядерного оружия и появления в мире де-факто ядерных держав. И поэтому нужно разработать четкие механизмы, дабы повлиять на те государства, которые предпринимают действия вне Договора.

Имеет место и отдельная проблема: как помешать государствам выходить из Договора и разработать механизмы противодействия этому. Нужно добиться безусловного осуществления сторонами своих обязательств, воплощенных в триаде его фундаментальных компонентов: разоружение, нераспространение и мирное использование атомной энергии.

Сегодня насущная задача состоит в том, чтобы преодолеть стагнацию в глобальном разоруженческом процессе. И тут крайне важно прийти с ощутимыми результатами к обзорной Конференции 2015 года по ДНЯО.

Казахстан испытывает озабоченность в связи с неоднократной отсрочкой конференции по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, предусмотренной обзорной Конференцией 2010 года. Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев твердо высказался за скорейшее учреждение такой ближневосточной зоны. Это заложило бы основы для диалога и способствовало бы установлению мира, сотрудничества и взаимного доверия в регионе. И мы призываем все вовлеченные государства практиковать конструктивное участие ради скорейшего проведения этого важного мероприятия.

Как мы глубоко убеждены, одним из необходимых и важных условий в плане ядерного разоружения является вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Позитивным шагом является мораторий на проведение испытаний ядерных устройств, введенный в добровольном порядке некоторыми государствами, обладающими ядерным оружием, однако он не является альтернативой юридически обязывающему документу.

С целями Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний вполне совместима принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 2009 года резолюция, провозглашающая 29 августа Международным днем действий против ядерных испытаний.

В порядке поддержки наших совместных усилий Казахстан инициировал проект «Наша задача – положить конец испытаниям» («АТОМ»). Проект «АТОМ» призван информировать мировую общественность о задокументированных катастрофических гуманитарных последствиях испытаний ядерного оружия. Его задача состоит в том, чтобы мобилизовать на глобальном уровне поддержку в русле высшей цели: запретить ядерные испытания и произвести ликвидацию ядерного оружия всеми странами. Проект «АТОМ» консолидирует глобальное гражданское общество в интересах реализации более энергичных действий по борьбе с ядерной угрозой путем подписания петиции о запрещении ядерных испытаний.

Мы отмечаем большое значение дискуссий в Осло в прошлом году и в Мексике в этом году относительно гуманитарных последствий ядерных взрывов. Мы полностью поддерживаем направленность этих дискуссий и надеемся, что начатый процесс позволит придать новый импульс нашим общим усилиям в русле полного запрещения ядерных испытаний и избавления человечества от этих смертоносных вооружений.

Более 20 лет назад Президент Республики Казахстан г-н Нурсултан Назарбаев закрыл Семипалатинский ядерный испытательный полигон. Мы отказались от четвертого по величине в мире ядерного арсенала и убрали его со своей территории. Эти шаги стали нашей первой мерой, принятой на национальном уровне в русле глобального ядерного разоружения. В этом отношении президент Назарбаев, выступая в апреле 2010 года на Вашингтонском Саммите по ядерной безопасности, предложил принять универсальную декларацию Организации Объединенных Наций по безъядерному миру.

Это стало бы важным шагом в русле принятия конвенции о всеобщем и полном запрещении ядерного оружия. И уже пора бы перейти от деклараций к конкретным, синхронизированным и инклюзивным мерам с целью освободить человечество от ядерно-оружейных арсеналов во всех странах без исключения, включая и те, которые стоят за рамками Договора о нераспространении ядерного оружия.

И в заключение я хотел бы пожелать вам всяческих успехов в ваших усилиях и выразить убежденность в том, что за счет выстраивания взаимного доверия между членами международного сообщества и мобилизации политической воли окажется возможным не только отыскать ключи к общему пониманию проблем безопасности, но и кристаллизовать новые способы минимизации рисков и угроз, создаваемых существованием оружия массового уничтожения или желанием обрести его.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-на Ержана Ашикбаева за его заявление, а также за его добрые слова в адрес Председателя. А сейчас позвольте мне прервать ненадолго заседание, чтобы сопроводить г-на Ашикбаева из зала.

Заседание ненадолго прерывается.

Председатель (*говорит по-английски*): Пленарное заседание возобновляется. Я хотел бы приветствовать нашего уважаемого гостя парламентского заместителя министра иностранных дел Японии г-на Хиротака Исихару. И я имею честь и удовольствие пригласить г-на Исихару взять слово.

Г-н Исихара (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить вас, посол Виничо Мати, с принятием председательства на Конференции по разоружению. Заверяю вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации на всем протяжении вашего мандата. Я хотел бы также выразить признательность исполняющему обязанности Генерального секретаря г-ну

Майклу Мёллеру и его бригаде за постоянную поддержку ими работы Конференции. Япония фокусируется на разоружении как на одном из устоев своей внешней политики, и поэтому для меня большая честь иметь сегодня возможность выступить здесь перед вами.

Как ни жаль, но этот уважаемый орган, который произвел на свет Конвенцию по химическому оружию, Конвенцию по биологическому оружию и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, вот уже 18 лет увязает в застое. Чтобы оправдать ожидания людей всего мира и утверждать более безопасный мир, свободный от ядерного оружия, Конференции по разоружению надо как можно скорее покончить со своим застоем и вернуться к выполнению своего мандата.

Несмотря на ее затор Конференция с годами не приходит в упадок. Вдобавок к двусторонним ядерным сокращениям со стороны Российской Федерации и Соединенных Штатов и односторонним мерам, принимаемым Соединенным Королевством и Францией, очень важно форсировать многосторонние разоруженческие переговоры, отражая голос государств, не обладающих ядерным оружием. Вот почему Конференция по разоружению носит уникальный характер и все еще может играть кардинальную роль. И Япония, в качестве одного из шести председательств Конференции в этом году, будет не щадить усилий к тому, чтобы выйти из этого тупика.

В то же время я рассчитываю на начало работы Группы правительственных экспертов по договору о прекращении производства расщепляющегося материала, которая впервые соберется здесь, в Женеве, в конце этого месяца.

Параллельно со своими усилиями в рамках Конференции по разоружению Япония готова вносить конструктивный вклад в Группе правительственных экспертов, дабы произвести на свет осязаемые итоги, которые заложили бы основу для будущих переговоров. В ракурсе преодоления тех вызовов, которые отягощают нас в плане наших усилий по разоружению и нераспространению, я хотел бы подчеркнуть, что всем государствам особенно важно углублять свое взаимодействие и вовлеченность на политическом уровне.

Ну а теперь позвольте мне изложить основные воззрения и политику Японии. В январе этого года министр иностранных дел Японии г-н Фумио Кисида выступил в Нагасаки с речью относительно политики по ядерному разоружению и нераспространению. В своем выступлении министр Кисида разъяснил позицию Японии на тот счет, что усилия в области ядерного разоружения и нераспространения следует выстраивать исходя из следующих двух понятий. Во-первых, в качестве отправной точки этих усилий нам следует иметь четкое понимание гуманитарного аспекта ядерного оружия. Во-вторых, нам следует объективно оценивать реальность сегодняшнего международного сообщества, которое сталкивается со все более разнообразным ядерным риском. Исходя из этих двух пониманий, мы констатируем, что кратчайшим маршрутом к достижению нашей общей цели являются устойчивые, но неустанные усилия по выстраиванию практических и конкретных мер.

Как и мой министр иностранных дел, я тоже готов искренне работать ради прогресса в этой сфере, и как раз поэтому я и нахожусь здесь, на Конференции по разоружению. В частности, как я полагаю, дабы продвигать ядерное разоружение в будущем, важное значение имеет повышение осведомленности среди молодого поколения. В этом отношении в июне прошлого года Япония учредила программу «Молодые пропагандисты мира без ядерного оружия», и этот титул уже получили 23 ученика.

В ноябре в качестве итогового результата программы под названием «Презентация учащихся города Сайтаме по международным проблемам» я получил от японских учащихся старших классов средней школы ценные рекомендации в отношении ядерного разоружения и нераспространения. И я надеюсь, что в плане сохранения такой динамики эти усилия молодого поколения будут распространяться по всему миру.

Как я уже говорил ранее в своем выступлении, для успеха наших здешних усилий необходимо политическое взаимодействие. Соответственно, 12 межрегиональных членов Инициативы по нераспространению и разоружению, и в том числе моя страна, привержены деятельности группы на министерском уровне. Данная Инициатива представляет собой деятельную группу, выдвигающую конкретные предложения, такие как проект стандартной формы отчетности на предмет транспарентности в сфере ядерного оружия.

11 и 12 апреля министры стран – участниц Инициативы по нераспространению и разоружению соберутся в Хиросиме. И в ходе этой встречи Япония намерена сделать так, чтобы министры смогли непосредственно увидеть и ощутить реальности, порожденные бомбардировками. Они проведут обмен взглядами по различным проблемам, включая ядерное разоружение в период после нового Договора об СНВ, транспарентность и гуманитарный аспект ядерного оружия, и намерены представить полезные предложения для третьей сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции 2015 года по ДНЯО.

Как единственная страна, которая когда-либо переживала атомные бомбардировки, Япония по своему собственному опыту знает катастрофические гуманитарные последствия применения ядерного оружия. Так что Япония активно способствует дискуссии по этой проблеме.

Я хотел бы повторить, что в рамках усилий по ядерному разоружению и нераспространению всякого рода подход к ядерному разоружению должно подкреплять новое, четкое понимание гуманитарных последствий, генерируемых применением ядерного оружия. Иначе говоря, в качестве движущей силы наших усилий в русле мира, свободного от ядерного оружия, должен функционировать – инклюзивным и открытым для всех государств образом – гуманитарный аспект разоружения.

В 2015 году мы будем отмечать семидесятую годовщину с тех пор, как на Хиросиму и Нагасаки были сброшены атомные бомбы. Я также приглашаю всех коллег посетить постоянную экспозицию, установленную во Дворце Наций в конце коридора на втором этаже здания «Е». И я искренне желаю, чтобы устойчивое осуществление реалистичных и практических разоруженческих мер, и в том числе за счет предметной работы на Конференции по разоружению и на следующей обзорной Конференции по ДНЯО, позволило сделать шаг вперед в русле мира, свободного от ядерного оружия.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-на Хиротака Исихару за его заявление, а также за его добрые слова в адрес Председателя. А сейчас позвольте мне ненадолго прервать заседание, чтобы сопроводить г-на Исихару из зала.

Заседание ненадолго прерывается,

Председатель (*говорит по-английски*): Пленарное заседание возобновляется. Позвольте мне приветствовать нашего уважаемого гостя государственного министра иностранных дел Канады г-жу Линн Елич. И я имею честь и удовольствие пригласить г-жу Елич взять слово.

Г-жа Елич (Канада) (*говорит по-английски*): В 1960 году тогдашний премьер-министр Канады Джон Дифенбейкер заявил:

«И вот этот ядерный страх витает сегодня над человечеством. Ну а какова же наша позиция? Мы продолжаем ратовать за разоружение, без чего не выжить никому, ибо если будет продолжаться гонка вооружений, то рано или поздно – либо по расчету, либо по просчету – за ней неизбежно должна последовать война. И мы избрали подход на тот счет, чтобы покончить с ядерным оружием, покончить с испытаниями, покончить с производством расщепляемого материала оружейного назначения и передать существующие расщепляемые материалы на мирные цели».

И вот именно озабоченность премьер-министра Дифенбейкера по поводу риска ядерного оружия и побуждает Канаду активно участвовать с 1946 года во всех многосторонних разоруженческих органах.

Канада причастна к эпохальным успехам, достигнутым Конференцией по разоружению и ее предшественниками, – от Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) до Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Эти соглашения являют собой крупные шаги в русле достижения целей, очерченных премьер-министром Дифенбейкером. А между тем тут еще нужны и дальнейшие шаги, и составным субъектом этих усилий должен стать и данный орган.

Канада уже давно ратует за поэтапный подход к ядерному разоружению, который позволял бы остановить распространение ядерного оружия, сократить существующие арсеналы и бесповоротно ликвидировать их. Мы признаем катастрофические гуманитарные последствия взрыва ядерного оружия, что, разумеется, составляет сердцевину Договора о ядерном нераспространении, и принимали участие в недавних дискуссиях в этом отношении. Однако мы считаем, что для достижения прогресса нам необходимо учитывать не только гуманитарное измерение ядерного оружия, но и его измерение в плане безопасности.

И поэтому фокусирование наших усилий на прагматичном модульном подходе к нераспространению при полном взаимодействии как государств, не обладающих ядерным оружием, так и государств, обладающих ядерным оружием, вероятнее всего, обернется практическими и достижимыми средствами на предмет безопасности.

Три года назад государства – участники Договора о ядерном нераспространении изложили ряд грандиозных действий, дабы способствовать реализации этой цели. Но хотя и был достигнут кое-какой прогресс в отношении этих действий, тут нужно сделать еще больше. Мы призываем все государства практиковать конструктивное взаимодействие, с тем чтобы реализовывать план действий 2010 года и обеспечить успех Конференции 2015 года по ДНЯО. Мы особенно рассчитываем на доклад государств, обладающих ядерным оружием, на сессии Подготовительного комитета 2014 года, так как ключевое значение будут иметь конкретные действия и меры по укреплению доверия и транспарентности.

Однако нам надо четко понимать, что ядерное разоружение не происходит и не может происходить в вакууме. Оно должно сопровождаться строгим соблюдением всеми государствами своих нераспространенческих обязательств. И в этом смысле продолжающееся несоблюдение со стороны небольшого меньшинства государств ограничивает потенциальные возможности по разоружению применительно к обширному большинству. И несоблюдение Ираном и Северной Кореей своих обязательств по ДНЯО лишь затрудняет искоренение ядерного оружия.

Тяжесть угроз, создаваемых для всех наших стран потенциальным применением и распространением оружия массового уничтожения, и в том числе со стороны негосударственных субъектов, и необходимость эффективного контроля над этими оружейными системами требуют от нас неуклонной коллективной приверженности и действий.

В числе ключевых шагов, которые следует предпринять, фигурируют переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. И хотя такой договор не является единственным шагом и параллельно с такими усилиями могут быть предприняты и другие, он имеет существенное значение для эффективного прекращения вертикального и горизонтального распространения.

Канада рассчитывает на предстоящую работу Группы правительственных экспертов. Мы надеемся, что все государства наряду со своими собственными национальными интересами всерьез примут во внимание высшие интересы и

чаяния международного сообщества, признавая, что такого рода заботы по поводу национальной безопасности могут быть поистине урегулированы только за счет переговоров и взаимодействия. Выдвижение же противоположных доводов или дополнительных условий до переговоров страдает дефицитом убедительности и камуфлирует другие мотивировки.

Чем дольше продолжается застой на Конференции по разоружению, тем больше утрачивается доверие среди ее членов и тем труднее становится культивировать столь необходимый дух компромисса, с тем чтобы государства могли содержательно вести переговоры. Со своей стороны, Канада по-прежнему верит в потенциальную лепту Конференции по разоружению. Однако это не означает, что наша поддержка будет носить безусловный характер. Коль скоро тут не достигнуто никакого предметного прогресса, да и нет никаких признаков хоть какого-то краткосрочного урегулирования, нам надо рассмотреть процедурные препоны, которые способствуют текущему затору. В числе рассматриваемых проблем должны фигурировать правило консенсуса по процедурным вопросам, ротация председательства, да и сам обладатель этого поста.

Северокорейское и иранское председательство в 2011 и 2013 году, скорее, оказало Конференции по разоружению дурную услугу. Как полагает Канада, когда председательство принимают те, кто был уличен Советом Безопасности в неисполнении своих нераспространенческих обязательств, это вредит убедительности данной организации.

Таким образом, в завершение, г-н Председатель, я отмечу, что следующим логическим шагом стали бы переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств; застой не должен отвечать интересам никакого государства; и указывать нам путь вперед должны прагматичные и реалистические шаги, основанные на компромиссе и взаимодействии.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-жу Линн Елич за ее заявление, а также за ее добрые слова в адрес Председателя. А сейчас позвольте мне ненадолго прервать заседание, чтобы сопроводить г-жу Елич из зала.

Заседание ненадолго прерывается.

Председатель (*говорит по-английски*): Пленарное заседание возобновляется. Позвольте мне приветствовать нашего уважаемого гостя заместителя государственного секретаря Венгрии г-на Сабольча Такача. И я имею честь и удовольствие пригласить г-на Такача взять слово.

Г-н Такач (Венгрия) (*говорит по-английски*): Для меня определенно большая честь выступить на Конференции по разоружению, которую Венгрия по-прежнему высоко ценит как один из крупных многосторонних форумов в сфере разоружения и нераспространения с особым мандатом на переговоры по разоруженческим договорам.

Лишь год назад Венгрия председательствовала на Конференции по разоружению и попыталась выступить с проектом приемлемой для всех программы работы. Мы имели встречи почти со всеми государствами-членами и проводили консультации с региональными группами. Мы пытались увязать прошлую практику с текущими заботами по поводу безопасности и разоруженческими приоритетами. Но эти усилия, да и столь же впечатляющие усилия наших преемников остались безуспешными и безобразный застой на Конференции продолжается по сей день.

Мы убеждены, что причины тут носят не процедурный, а политический характер, и нам нужны коллективные усилия, чтобы спасти этот важный компонент разоруженческого механизма от впадения в полную беспредметность. Так что в общем и целом позиция моего правительства состоит в том, что мы не можем отказаться от Конференции по разоружению.

Самым первым шагом в перспективе работы Конференции стало бы принятие программы работы в русле плана действий, принятого на обзорной Конференции 2010 года по Договору о нераспространении ядерного оружия. И это, как мы полагаем, должно оставаться в центре внимания чередующихся председательств.

Я приветствую два председательства 2014 года – Израиль и Италию – в связи с их усердной работой и приверженностью и желаю всяческих успехов остающимся председательствам этого года. Я надеюсь, что коллективные усилия шести председателей сессии, а также государств-членов принесут наконец свои плоды.

Сделав составление проекта программы работы поистине коллективным предприятием, помочь председательствам в их работе может созданная недавно неофициальная рабочая группа. И позвольте мне заверить вас, что и Председатель и Сопредседатель неофициальной рабочей группы могут рассчитывать на нашу полную поддержку и доверие, и мы рассчитываем поработать и с ними и со всеми государствами-членами над программой работы, которая была бы действенной по существу и поступательной в плане осуществления. На наш взгляд, это подразумевает, что программа работы должна обеспечивать начало переговоров по договору о расщепляющемся материале.

Позвольте мне коснуться нескольких проблем, которые имеют отношение к работе Конференции по разоружению, да и вообще к разоружению и нераспространению и которые правительство Венгрии считает особенно важными.

Венгрия привержена укреплению режима запрещения биологического оружия. В ходе своего председательства на межсессионных совещаниях 2013 года по Конвенции о биологическом и токсинном оружии мы разработали практический подход к порученной нам задаче и вели свою работу транспарентным образом. Как мы полагаем, хорошую поддержку получили и уже дали кое-какие первоначальные результаты наши усилия с целью мобилизовать большее число голосов, дабы обеспечить, чтобы выгоду от нашей работы извлек более значительный контингент государств-участников и других заинтересованных субъектов.

Важность и сохраняющуюся значимость Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) высвечивают международные усилия по уничтожению сирийского арсенала химического оружия. Конечно, мы признаем, что ОЗХО нужно адаптироваться к новым реальностям, но сирийский случай четко демонстрирует, что еще весьма востребованы и ее традиционные функции. И Венгрия готова вносить свой вклад в работу ОЗХО, с тем чтобы завершить к установленному предельному сроку уничтожение в Сирии всех запасов химического оружия. Мы высоко ценим работу, проводимую ОЗХО по ликвидации химического оружия не только в Сирии, но и, разумеется, в других странах.

В связи с быстрым приближением конца текущего обзорного цикла по Договору о нераспространении ядерного оружия я хочу подтвердить твердую приверженность моей страны Договору вообще и реализации целей плана действий, принятого на обзорной Конференции 2010 года, в частности. И кардинальную роль в обеспечении успеха обзорной Конференции следующего года сыграет третья сессия Подготовительного комитета, которая будет проходить в следующем месяце в Нью-Йорке. В рамках Венской группы десяти Венгрия вносит активный вклад в эту подготовительную работу. Наш следующий рабочий документ коснется проблем соблюдения и проверки, сотрудничества по мирному использованию энергии, технической и физической ядерной безопасности, экспортного контроля и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Как мы полагаем, эти проблемы имеют центральное значение для Договора о нераспространении ядерного оружия, и вместе с членами Венской группы десяти Венгрия внесет в этом году Подготовительному комитету несколько предложений.

Одной из остающихся проблем текущего обзорного цикла является созыв конференции о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения. И я хотел бы выразить признательность послу Лааяве и его бригаде за их неустанные усилия. Мы надеемся, что серия совещаний в Глионе в предстоящие недели приведет к успешному завершению этого процесса.

Венгрия придает большое значение сохранению целостности структуры Договора о ядерном нераспространении в целом. А это включает не только сам Договор, но и все соответствующие соглашения и другие инструменты, направленные на продвижение его целей. Их важность, например важность Будапештского меморандума, нельзя недооценивать, особенно в наши дни, и нужно прилагать дальнейшие усилия в русле их осуществления.

Хотя, на наш взгляд, до сих пор Договор о нераспространении носил успешный характер, в правовой архитектуре все еще недостают важные компоненты, такие как вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и согласие по договору о прекращении производства расщепляющегося материала.

Венгрия активно ратует за универсализацию и вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. С учетом числа подписавших его государств Договор представляет собой квазиуниверсальную норму. Тем не менее спустя почти два десятилетия после принятия этого Договора все еще недостижимо вступление Договора в силу. Это побудило нас вместе с Индонезией принять на себя на два года – с сентября 2013 года по сентябрь 2015 года – функции координатора по статье XIV.

Венгрия является страстным поборником начала на Конференции по разоружению в приоритетном порядке переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. Однако ввиду политических реалий этого пока не произошло. Между тем нам выпала привилегия стать членом Группы правительственных экспертов, созданной резолюцией 67/53 Генеральной Ассамблеи, которая призвана подготовить рекомендации о возможных аспектах, которые могли бы способствовать будущим переговорам по договору о расщепляющемся материале. Венгрия с чувством амбициозного реализма – и мы надеемся, что этот подход разделяют и другие члены Группы – уповает на Группу правительственных экспертов. Мы готовы играть конструктивную роль и вносить вклад в выработку общего понимания по существенным элементам будущего договора о прекращении производства расщепляющегося материала, ибо, на наш взгляд, успешный договор укрепит Договор о нераспространении и принесет ощутимый прогресс в сфере ядерного разоружения.

Существенную роль в упрочении международного мира и безопасности будет играть Договор о торговле оружием, принятый Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в прошлом году. Мы ожидаем, что его вступление в силу произойдет уже в этом году, и мы побуждаем и настоятельно призываем государства-члены всячески стараться продвинуть это путем завершения своих национальных ратификационных процедур. И я могу с гордостью сообщить вам, что в прошлом месяце венгерский парламент подавляющим большинством одобрил ратификационный акт, который уже подписан президентом и вошел в состав венгерского права. Вскоре мы представим свою ратификационную грамоту Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

И в заключение позвольте мне вернуться к положению дел на Конференции по разоружению. Как я знаю, все мы согласны с тем, что благодусшие не позволяют преодолеть невзгоды Конференции. И нам надо вновь, засучив рукава, приложить реальные усилия к тому, чтобы привести в движение шестерни этого заржавевшего механизма. В конце концов, ведь это отвечает нашим общим интересам, ибо никто из нас не желает расточать ценные ресурсы и время.

И мы не должны позволить, чтобы нас останавливали прошлые неудачи, как бы многочисленны они ни были.

Г-н Председатель, в этом духе вы можете рассчитывать на нашу активную поддержку в поиске путей выхода из той тупиковой ситуации на Конференции по разоружению, с которой мы сталкиваемся.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-на Сабольча Такача за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас позвольте мне ненадолго прервать заседание, чтобы сопроводить г-на Такача из зала.

Заседание ненадолго прерывается.

Председатель (*говорит по-английски*): Пленарное заседание возобновляется. Позвольте мне приветствовать нашего уважаемого гостя министра иностранных дел Чешской Республики г-на Любомира Заоралека. И я имею честь и удовольствие пригласить г-на Заоралека взять слово.

Г-н Заоралеk (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить вас за предоставленную возможность выступить в этом уважаемом международном органе, который занимается самыми актуальными проблемами глобального разоружения и безопасности.

Во-первых, в числе приоритетов Чешской Республики всегда фигурирует стабильная обстановка в сфере безопасности. Мы являемся идейным участником всех разоруженческих соглашений, и, решительно выполняя все свои обязательства, мы твердо способствуем международной безопасности. Чешская Республика неизменно поддерживает цели Конференции по разоружению и желает вернуть эту Конференцию туда, где ей и надлежит быть: в центр многосторонних разоруженческих переговоров. Несмотря на достижения, реализованные в последние десятилетия в различных сферах разоружения, мы все еще сталкиваемся с многочисленными вызовами в эволюционирующей международной среде. И поэтому мы не теряем надежду на то, что в этом году возобновится предметная работа на Конференции по разоружению.

Особенной заботой Чешской Республики является ядерное разоружение. Мы всегда твердо ратовали за право на развитие ядерной энергетики в мирных целях без дискриминации. Однако реализовывать это право в полной мере следует лишь при соблюдении всех нераспространенческих обязательств. Давнишняя цель полной ликвидации ядерного оружия может быть достигнута лишь в том случае, если нераспространенческий режим будет отвечать всем требованиям в отношении его укрепления.

Вдобавок мы убеждены, что будущий договор о прекращении производства расщепляющегося материала – договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств станет существенным достижением в сфере ядерного разоружения в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). А соответственно, договор о прекращении производства расщепляющегося материала будет дополнять ДНЯО и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и способствовал бы необратимости процесса сокращения ядерного оружия.

Договор о прекращении производства расщепляющегося материала, включая и верификационные положения, реализовывал бы важную цель Принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения от 1995 года. За счет применения договора о прекращении производства расщепляющегося материала и к государствам, не являющимся участниками ДНЯО, будет укреплен международный нераспространенческий режим в целом. Такой договор способствовал бы региональной стабильности, в частности, в Южной Азии, на Корейском полуострове и на Ближнем Востоке. Он также уменьшал бы риск передачи расщепляющегося материала террористическим группировкам или на террористические акции. Последнее соображение приобретает все большую актуаль-

ность в сегодняшней обстановке в сфере безопасности, где риск ядерного терроризма становится глобальным вызовом.

Поэтому мы выступаем за учреждение соответствующей группы правительственных экспертов. Ее мандат должен позволять дискуссии по всем аспектам недискриминационного, многостороннего и международно проверяемого договора и переговоры по нему. И нам отрадно иметь в составе этой группы своего представителя.

Как мы полагаем, укрепление режима Договора о нераспространении ядерного оружия достижимо за счет сбалансированного и постепенного подхода к трем его взаимоподкрепляющим устоям: нераспространение, разоружение и мирное использование ядерной энергии.

Текущий обзорный цикл и предстоящая обзорная Конференция 2015 года по ДНЯО дают всем государствам-участникам большую возможность возобновить и интенсифицировать свою приверженность Договору и поискать дальнейшие пути и средства с целью укрепить архитектуру ядерного нераспространения и разоружения. И Чешская Республика рассчитывает на разумный и сбалансированный исход обзорной Конференции 2015 года, который приблизил бы нас к конечной цели Договора.

Позвольте мне также отметить, что краеугольным камнем развития международных норм в сфере глобальной оружейной торговли Чешская Республика считает Договор о торговле оружием. И поэтому мы приветствовали и весьма оценили то обстоятельство, что после многих лет усердной работы международное сообщество оказалось наконец в состоянии завершить в прошлом году переговоры по Договору о торговле оружием. И Чешская Республика принимает все необходимые меры с целью ратификации этого Договора и тем самым будет вносить свой вклад в русле вступления этого документа в силу позднее в этом году.

Чешская Республика ценит деятельность по Конвенции о конкретных видах обычного оружия и соответствующие усилия по запрещению или ограничению применения конкретных типов обычного оружия, которые, как считается, причиняют комбатантам ненужные или чрезмерные страдания или неизбирательно затрагивают гражданских лиц. И мы польщены тем, что нам была доверена ответственность за председательство на Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о конкретных видах обычного оружия и за координацию по проблеме помощи и сотрудничества в этом году. И мы сделаем все, что в наших силах, чтобы облегчить деятельность по Конвенции в этой сфере.

Ну а сейчас я хотел бы упомянуть одну проблему, которая имеет для нас большое значение. С 1996 года мы выражаем глубокую заинтересованность в том, чтобы стать членом Конференции по разоружению. В качестве полноправного члена мы хотим разделять с нынешними членами Конференции общую ответственность за достижение разоружения. Как устанавливают правила процедуры Конференции, членский состав Конференции будет регулярно подвергаться обзору, но, как ни жаль, с 1999 года мы не наблюдали никакого расширения членского состава. В качестве нынешнего координатора неофициальной группы государств – наблюдателей на Конференции месяц назад Чешская Республика представила на этом форуме воззрения группы и предложила ряд предложений и практических мер в отношении расширения членского состава Конференции по разоружению и способов его реализации. Мы полагаем, что расширение могло бы помочь Конференции восстановить свою убедительность, трансформировав ее в универсально репрезентативный орган. В то же время это должно позволить всем государствам – членам Организации Объединенных Наций иметь равную возможность участвовать в разоруженческих переговорах в качестве полноправных членов и разделять общую ответственность за достижение разоруженческих целей.

А теперь позвольте мне перейти к проблеме, которая представляет собой серьезный вызов для европейской и международной безопасности и стабильности. Чешская Республика всегда испытывала озабоченность в связи с нарушением международно-правовых норм и нарушением международных обязательств. Мы выступаем за то, что тут не должно возникать никакой угрозы национальному суверенитету или территориальной целостности любого члена международного сообщества. И поэтому мы твердо высказываемся за мирное разрешение кризиса на Украине.

В заключение, г-н Председатель, я хотел бы заверить вас, что моя страна в полной мере настроена на то, чтобы активно способствовать укреплению международной безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-на Любомира Заоралека за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас позвольте мне ненадолго прервать заседание, чтобы сопроводить г-на Заоралека из зала.

Заседание ненадолго прерывается.

Председатель (*говорит по-английски*): Пленарное заседание возобновляется. Позвольте мне приветствовать нашего уважаемого гостя помощника министра Катара по вопросам международного сотрудничества шейха Мохаммеда бен Абдулрахмана бен Джасима ат-Тани. И я имею честь и удовольствие пригласить г-на ат-Тани взять слово.

Шейх ат-Тани (Катар) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, дамы и господа, прежде всего я хотел бы поздравить посла Виничо Мати со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению, а г-на Майкла Мёллера – со вступлением на пост исполняющего обязанности Генерального секретаря Конференции. Мы вполне убеждены в их способности присматривать за работой Конференции таким образом, чтобы достичь целей, ради которых она и была учреждена.

Г-н Председатель, Государство Катар было и остается приверженцем укрепления глобальной безопасности и стабильности. Оно последовательно поддерживает все усилия по достижению разоружения во всем мире. Эта приверженность отражена в присоединении Катара и в его ратификации в случае многих ключевых международных разоруженческих договоров, и мы хотим подтвердить свою полную приверженность соблюдению тех положений и обязательств, которые они воплощают.

На национальном уровне Катар учредил в 2004 году Национальный комитет по запрещению оружия ради достижения целей ратифицированных государством международных договоров. Вдобавок Катар принимал множество международных конференций и семинаров по вопросам разоружения и учредил в 2012 году дохский Региональный учебный центр с целью подготовки по конференциям об оружии массового уничтожения, который считается первым в своем роде в Азии.

Г-н Председатель, несмотря на трудности и вызовы, с которыми сталкивается Конференция по разоружению, ее важность носит бесспорный характер, ибо она является единственным многосторонним форумом по разоружению. И поэтому мы призываем все государства-члены и впредь предпринимать решительные действия по достижению согласия о всеобъемлющей и сбалансированной программе работы в ходе своей сессии 2014 года, с тем чтобы содействовать реанимации Конференции и восстановлению уверенности в ее убедительности и способности поддерживать и поощрять международный мир и безопасность. Мы подчеркиваем важность демонстрации требуемой политической воли и гибкости для преодоления затора, который отягощает Конференцию, и достижения той благородной цели, на которую мы все уповаем, а именно для достижения мира, свободного от оружия массового уничтожения.

Правила процедуры Конференции предусматривают регулярный обзор членского состава Конференции, но, к сожалению, с 1999 года мы не стали свидетелями роста членского состава. И поэтому мы считаем, что Конференции уже пора рассмотреть вопрос о расширении своего членского состава, с тем чтобы она могла востребовать новые идеи и воззрения, которые поддерживают и поощряют действия по достижению ее разоруженческих целей, и чтобы могла широко разделяться ответственность за преодоление существующих угроз международному миру и безопасности. Так что мы призываем все государства-члены поддержать назначение специального докладчика по расширению членского состава Конференции. Мы также приветствуем усилия Постоянного представительства Чешской Республики, которое выступает в качестве координатора неофициальной группы государств-наблюдателей на Конференции, и выражаем полную поддержку его усилиям.

Я хотел бы подтвердить желание Катара стать свидетелем укрепления Договора о нераспространении ядерного оружия наряду с гальванизацией трех устоев, на которых он зиждется: нераспространение, разоружение и мирное использование ядерной энергии. Я также хочу подчеркнуть нерушимость неотъемлемого права государств-членов на получение ядерной технологии в мирных целях в соответствии с надлежащими юридическими обязательствами. Катар поддерживает в этом контексте международные усилия по созданию ближневосточной зоны, свободной от оружия массового уничтожения, ибо он считает, что расширение зон, свободных от ядерного оружия, приведет к полному глобальному разоружению и будет поощрять международный мир и безопасность.

Катар выражает сожаление и глубокую озабоченность в связи с неспособностью созвать в соответствии с решением, принятым в декабре 2012 года, Хельсинкскую конференцию по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения. Мы вновь подтверждаем, что непрерывная отсрочка конференции представляет собой нарушение организаторами конференции своих обязательств по отношению к международному сообществу и их обязанности реализовывать Заключительный документ обзорной Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия.

Предлоги и оправдания, приводимые на предмет переноса конференции, носят неприемлемый характер. И в этой связи я хочу привлечь внимание к Заключительной декларации двадцать четвертого саммита Лиги арабских государств, проходившего в Дохе в 2013 году, которая подчеркнула, что арабские государства отвергают попытки возложить на них ответственность за фиаско организаторов конференции. По их мнению, отсрочка конференции обусловлена отказом Израиля подчиниться воле международного сообщества и его желанием монополизировать ядерное оружие в регионе. С учетом неблагоприятного эффекта такого отказа для региональной и международной безопасности, с боя в международных усилиях по созданию мира, свободного от ядерного оружия, и подрыва убедительности Договора о нераспространении, обзорного процесса и соответствующих решений, принятых международным сообществом, мы считываем на становление истинной политической воли всех соответствующих сторон, и в частности организаторов конференции, дабы блюсти свои международные обязательства и установить новую дату для наискорейшего созыва конференции. Существенно важно оказать международный нажим на Израиль, дабы тот присоединился к Договору, ибо он является единственным государством в регионе, которое не является участником Договора, с тем чтобы он подчинил все свои ядерные объекты всеобъемлющим гарантиям, установленным Международным агентством по атомной энергии, принял участие в конференции и сообразовывался с ее итогами, дабы способствовать безопасности и миру в регионе.

Г-н Председатель, мы приветствуем принятие Конференцией по разоружению в августе 2013 года содержащегося в документе CD/1995 решения о создании неофициальной рабочей группы в порядке поддержки Конференции.

Мы надеемся, что текущие усилия рабочей группы приведут в этом году к согласию по всеобъемлющей и сбалансированной программе работы, которая отвечала бы чаяниям всех государств-членов и позволяла повысить эффективность Конференции и ее способность играть свою истинную роль в преодолении проблем разоружения, нераспространения и международного мира и безопасности.

И в заключение мы вновь подтверждаем упование и настрой Катара на поддержку разоруженческих переговоров и на поощрение соблюдения всех обязательств в этом отношении ради достижения международной безопасности и мира. И мы желаем вам всяческих успехов в своей работе

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю шейха Мохаммеда бен Абдулрахмана бен Джасима ат-Тани за его заявление, а также за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас позвольте мне ненадолго прервать заседание, чтобы сопроводить г-на ат-Тани из зала.

Заседание ненадолго прерывается,

Председатель (*говорит по-французски*): Пленарное заседание возобновляется. Не желает ли взять слово еще какая-либо делегация? Как я вижу, слова просит представитель Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н Чо Чхоль Су (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку делегация Корейской Народно-Демократической Республики впервые берет слово под вашим председательством, позвольте мне выразить вам теплые поздравления с принятием председательства и заверить вас в полной поддержке и сотрудничестве делегации Корейской Народно-Демократической Республики.

У меня не было намерений выступать сегодня утром, но, услышав заявления некоторых стран, я ощутил необходимость разъяснить позицию моей страны по некоторым проблемам. Как уже многократно разъясняла Корейская Народно-Демократическая Республика, ее выход из Договора о нераспространении ядерного оружия был легитимной мерой самообороны, принятой с целью защитить высшие интересы страны в плане безопасности в свете растущей ядерной угрозы со стороны Соединенных Штатов.

На Корейском полуострове Договор о ядерном нераспространении оказался не в состоянии свести на нет развертывание ядерного оружия государством, которое обладает крупнейшими ядерными арсеналами, или отвести его ядерную угрозу. И никто не вправе подвергать критике законное право суверенных государств.

Ядерная проблема на Корейском полуострове полностью коренится во враждебной политике и ядерных угрозах Соединенных Штатов в отношении Корейской Народно-Демократической Республики. И поэтому ключевой стороной, которая несет ответственность и обладает способностью скорректировать свой курс, является не кто иной, как Соединенные Штаты.

Прошло уже больше полувека с окончания корейской войны, но до сих пор так и не создан никакой миротворческий механизм и все еще существует наследие «холодной войны» – архаичный режим перемирия. Поэтому и с юридической и с технической точки зрения Корейская Народно-Демократическая Республика и Соединенные Штаты находятся в состоянии войны. И пока Корейская Народно-Демократическая Республика и Соединенные Штаты – непосредственные стороны корейского Соглашения о перемирии – будут враждебно нацеливать друг на друга оружие, нельзя будет ни устранить их взаимное недоверие, ни достичь бесконечного долго денуклеаризации Корейского полуострова.

Как хорошо известно, в начале 2010 года Корейская Народно-Демократическая Республика предложила заключить мирное соглашение. Это предложение является самой эффективной мерой укрепления доверия, дабы

устранить существующее недоверие между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами. Заключение мирного соглашения, предлагаемого Корейской Народно-Демократической Республикой, будет играть роль мощной движущей силы к тому, чтобы обеспечить денуклеаризацию Корейского полуострова. Последовательная позиция Корейской Народно-Демократической Республики состоит в том, чтобы безусловно возобновить шестисторонние переговоры и обсудить осуществление принятого 19 сентября 2005 года совместного заявления о принципе синхронных действий. Затяжка же с возобновлением переговоров исходит от американской стороны, которая создала искусственное препятствие, выдвигая неразумные предварительные условия, не говоря уж о выполнении ею своих обязательств.

Перспектива возобновления переговоров полностью зависит от позиции Соединенных Штатов. Что же касается Корейской Народно-Демократической Республики, то она будет и впредь последовательно прилагать позитивные усилия к тому, чтобы обеспечить мир и стабильность на Корейском полуострове и путем диалога и переговоров реализовать денуклеаризацию.

Прежде чем завершить, позвольте мне коснуться замечания канадской делегации относительно ротации председательства. В ходе председательства Корейской Народно-Демократической Республики в 2011 году Канада, как мне припоминается, была единственной страной, которая за счет своего отсутствия бойкотировала заседания. И вот мне и хотелось бы знать, а способствовала ли такая канадская акция созданию благоприятной атмосферы для укрепления многостороннего переговорного форума, или же она обернулась негативным эффектом на этот счет? На мой взгляд, прежде чем обвинять других, было бы мудрее переосмыслить издержки своей акции, а чтобы выстраивать уверенность и доверие было бы лучше попытаться с уважением и пониманием относиться к другим.

Председатель (*говорит по-французски*): Благодарю представителя Корейской Народно-Демократической Республики. Не желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация? По-видимому, нет.

На этом завершаются наши дела на сегодня. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится завтра, в среду, 5 марта 2014 года, в 11 ч. 00 м., и тогда мы заслушаем заявления представителей Финляндии, Испании и Латвии. Заседание закрывается.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.